

Las Apariciones de la Virgen María en San Sebastián de Garabandal
265 Declaraciones de Conchita al P. Laffineur, sobre el
«Aviso».

The Apparitions of the Virgin Mary in San Sebastián de Garabandal
265 Conchita's declarations to Fr. Laffineur about the
“Warning.”



P. Laffineur con Conchita, en la puerta de su casa, en Garabandal.

Fr. Laffineur with Conchita at the door of her house in Garabandal.

Declaraciones de Conchita al P. Laffineur sobre el "Aviso".

Conchita's declarations to Fr. Laffineur about the "Warning."

19 de junio de 1965.

He aquí por escrito el Aviso que me fue dado por la Santísima Virgen cuando me encontraba sola en los Pinos el primero de enero de este año. Escribo fielmente el texto tal y como lo he recibido.

«El Aviso que la Virgen nos va a mandar es como un Castigo. Para acercar a los buenos más a Dios y para advertir a los demás. En qué consiste el Aviso, no lo puedo revelar. La Virgen no me ha dicho de decirlo. Ni nada más».

June 19, 1965

I have written here what was given to me by the Most Holy Virgin about the Warning when she met me alone in the Pines on January 1 of this year. I write the text faithfully, as I received it.

“The Warning that the Virgin is going to send us is like a Punishment. To bring the good closer to God and to warn the others. I cannot reveal in what the Warning will consist. The Virgin has not told me to tell it, nor anything else.”

«Dios quisiera que, gracias a este aviso, nos enmendemos y cometamos menos pecados hacia El».

Como yo preguntaba a Conchita si este Aviso causarí­a la muerte, escribió inmediatamente esta nota:

«Si morimos no será por el hecho del Aviso en sí, sino por la emoción que sentiremos al ver y sentir el Aviso».

Estas palabras sencillas y precisas son muy claras.

“God wants us to amend our lives and commit fewer sins against him as a result of the Warning.”

Since I asked Conchita if the Warning would cause death, she wrote this note immediately:

“If we die it will not be because of the Warning itself, but because of the emotion we feel when we see and experience the Warning.”

These simple, precise words are very clear.

Deberían bastar, como hubieran debido bastar las de Lucía de Fátima cuando escribía a su Obispo en 1938: «Monseñor, creo que lo que han llamado «aurora boreal» es el signo que la Santa Virgen me dio, que los sucesos profetizados están cercanos». Estos sucesos hicieron más de 26 millones de muertos de quienes nadie se acuerda ya. (Se trata de la profecía sobre la segunda guerra mundial, que vino porque no se dejó de ofender a Dios; ni se hizo reparación por los pecados, ni se hizo lo que la Santísima Virgen pidió en Fátima durante sus Apariciones).

They should be enough, as the words of Lucía of Fatima were enough when she wrote to her Bishop in 1938: “Monsignor, I believe that what is called an ‘aurora borealis’ is the sign that the Virgin gave me, and that the prophesized events are near.” These events caused more than 26 million people to die, whom no one remembers any more. (This has to do with the prophecy about the second World War, which came because we did not stop offending God, nor did we do reparation for sin, nor did we do what the Most Holy Virgin asked for in Fatima during the Apparitions).

13 de septiembre de 1965

Conchita decía a una joven llamada Angelita: «Si yo no conociera el otro castigo que va a venir, yo te diría que no hay mayor castigo que el Aviso».

«Todo el mundo tendrá miedo, pero los católicos lo soportarán con más resignación que los demás. Durará muy poco tiempo»

September 13, 1965

Conchita told a young girl named Angelita: “If I didn’t know the other chastisement that is going to come, I would tell you that there is no greater chastisement than the Warning.”

“The entire world will be afraid, but the Catholics will tolerate it with more resignation than the others. It will last a very short time.”

14 de septiembre de 1965

Conchita contestaba a los americanos a las dos primeras preguntas que le habían hecho por escrito:

«El Aviso es una cosa que viene directamente de Dios. Será visible por el mundo entero, cualquiera que sea el lugar donde se encuentre uno». «Será como la revelación (interior y a cada uno de nosotros) de nuestros pecados. Los creyentes así como los no creyentes, y las personas de cualquier país, lo verán y lo sentirán».

September 14, 1965

Conchita answered the first two questions that the Americans had written down:

“The Warning is something that comes directly from God. It will be visible throughout the entire world, regardless of the place where a person may be.” “It will be like a revelation (interior for each one of us) of our sins. The believers as well as the non-believers will experience it, and the people in every country will see it and feel it.”

22 de octubre de 1965

Conchita se explica largamente con una señora española:

— “Conchita, un cometa se aproxima a la tierra. ¿No sería ese el aviso?”

— “Ignoro lo que es un cometa. Si es algo de la voluntad de los hombres, contesto: no. Si es algo que Dios hará, es muy posible.”

Salimos hacia la Iglesia y Conchita me toma del brazo. La digo, “Conchita, reza por mí, tengo miedo, mucho miedo” y Conchita dice:

«¡Sí, el Aviso es muy temible! Mil veces peor que un terremoto».

October 22, 1965

Conchita explains to a Spanish woman at length:

— “Conchita, a comet is approaching the earth; could this be the Warning?”

— “I do not know what a comet is. If it is something from the will of men, my answer is no. If it is something only God can do, then it is very possible.”

We went toward the Church and Conchita took my arm. I told her, “Conchita, pray for me, I am afraid, very afraid,” and Conchita said to me:

“Yes, the Warning is very frightening! A thousand times worse than an earthquake.”

Ella palidece.

— “¿Cuál es la naturaleza del Aviso?”

— “Será como fuego. No quemará nuestra carne, pero lo sentiremos corporalmente e interiormente. Todas las naciones y todas las personas lo sentirán de la misma forma. Nadie escapará. Y los creyentes mismos conocerán el temor de Dios.”

«Incluso si te encierras en tu habitación y cierras los postigos, no escaparás, sentirás y verás a pesar de todo».

She became pale.

— “What is the nature of the Warning?”

— “It will be like fire. It will not burn our flesh, but we will feel it physically and interiorly. Every nation and every person will feel it in the same way. No one will escape. The believers themselves will know the fear of God.

“Even if you lock yourself in your room and close the shutters, you will not escape, you will feel it and see it no matter what?”

«Si, es verdad. La Santísima Virgen me ha dicho el nombre del fenómeno (algo que sucede en el firmamento que luego pasa a nuestro interior). Este nombre existe en el diccionario español. Empieza por una «A». Pero no me dijo de decirlo o de callarlo».

“Conchita, ¡tengo tanto miedo!,” dice esta señora.

Sonriente, Conchita coge el brazo de su amiga:

— “Sí, pero después del Aviso, querrás mucho más a Dios.”

— “¿Y el Milagro?,” le pregunta.

y Conchita responde: «El Milagro no tardará en venir, después de que suceda el Aviso».

“Yes, that’s true. The Most Holy Virgin has told me the name of the phenomenon (something that happens in the sky and then goes into our interior). The name of it exists in the Spanish dictionary. It begins with an ‘A.’ But she didn’t tell me to say it or to keep it quiet.”

“Conchita, I am so afraid!” Said this woman.

Smiling, Conchita took her friend’s arm:

— “Yes, but after the Warning, you will love God much more.”

— “And the Miracle?” She asked.

Conchita responded: “The Miracle will not take long to come after the Warning happens.”

Marzo de 1966

A principios de marzo recibí la carta siguiente: «Conchita me pidió que siga, más que nunca y por motivos más urgentes que en el pasado, la difusión del Mensaje». Me pidió también de escribirle, de estar todos muy seguros de la venida del Aviso y del Milagro que le seguirá.

«El Aviso es como una cosa muy temible que pasará en el cielo. La Santísima Virgen me anunció el suceso con una palabra que empieza por «A» en español.» No olvide este mensaje que Conchita me encargó transmitirle. Hay que seguir propagando y difundiendo los Mensajes. La Santísima Virgen les premiará».

March 1966

At the beginning of March, I received the following letter: "Conchita asked me to continue the diffusion of the Message more than ever and for more urgent reasons than those in the past." She also asked me to write to her, and to be very certain of the coming of the Warning and the Miracle that will follow.

"The Warning is a very frightening thing that will happen in the sky. The Most Holy Virgin announced this event to me with a word that began with an 'A' in Spanish."

Don't forget this message that Conchita charged me to transmit to you. It is necessary to continue promoting and spreading the Messages. The Most Holy Virgin will reward you.

El Aviso es una profecía

Data del primero de enero de 1965. Su realización será un nuevo motivo de credibilidad para todos. Por consiguiente, anunciarlo, volver a decir lo que afirmamos desde el 18 de junio de 1965, es la actitud más fraternal que podemos tener hacia el mundo entero.

Conchita se dirige a uno de sus confidentes:

— "Vamos a tener que soportar un día un desastre horrible. En todas las partes del mundo. Nadie escapará. Los buenos para acercarse más a Dios, los otros para enmendarse."

The Warning is a Prophecy

Facts from January 1, 1965. The happening of this will be a new motive of belief for everyone. Therefore, to announce it, to speak once more about what we affirmed since June 18, 1965, is the greatest fraternal attitude that we can show towards the entire world.

Conchita directed this to one of her confidantes:

— "We are going to have to undergo the day of terrible disaster in all parts of the world. No one will escape. The good in order to become closer to God, and the others to amend their lives."

«Es preferible morir antes que soportar durante cinco minutos solamente los que nos espera». (Acordémonos aquí de las palabras a Angelita sobre la duración del Aviso: "muy poco tiempo").

«Podemos soportarlo igual de día que de noche, estemos en la cama o no. Si morimos, será de miedo. Pienso que lo mejor sería encontrarnos en aquel momento en la Iglesia, cerca del Santísimo. Jesús nos daría fuerzas para ayudarnos a soportarlo».

"It is preferable to die rather than to undergo only five minutes of what awaits us." (Let's remember her words to Angelita about the length of the Warning: "very short time").

"We can endure it the same during the day or at night, whether we are in bed or not. If we die, it will be from fear. I think that the best thing would be to be in a Church at that moment, near the Blessed Sacrament. Jesus would give us strength to help us tolerate it.



Procesión del Corpus Christi en Garabandal, el jueves 17 de Junio de 1965, víspera del día del segundo mensaje. En primer plano, el Santísimo es llevado por el Padre Laffineur. Ceferino, padre de Loli, a la izquierda, y Pepe Díez, testigo del «Milagro de la Comunión», a la derecha.

Procession of Corpus Christi in Garabandal on Thursday, June 17, 1965, the day before the second Message. In the foreground, the Blessed Sacrament is carried by Fr. Laffineur. Ceferino, Loli's father, is to the left, and Pepe Díez, witness of the "Miracle of the Communion," is on the right.

Dice el interlocutor:

— "Cuando lo veamos venir, iremos todos a la Iglesia."

— "Pienso que sería lo mejor; pero quizás todo se hará tinieblas y entonces, no podremos ir a la Iglesia."

(estas palabras no se refieren a los días de tinieblas de los que se habla en otras profecías).

— "Será horrible, en grado sumo. ¡Si yo pudiera contárselo como la Virgen me lo contó! Pero el castigo será mucho peor. Verán que el Aviso nos llega por nuestros pecados. Puede producirse de un momento a otro, yo lo espero todos los días. Si supiéramos lo que es, estaríamos horrorizados."

The speaker says:

— "When we see it coming, we will all go to the Church."

— "I think that it would be better, but maybe it will be dark and then we couldn't go to the Church."

(These words do not refer to the days of darkness that were talked about in other prophecies).

— "It will be horrible in all ways. If only I could convey it the way the Virgin told me! But the Chastisement will be much worse. They will see that the Warning comes to us because of our sins. It could happen at any moment; I await it every day. If we knew what it was, we would be horrified."

El interlocutor interviene de nuevo:

— “¿Por qué no lo publicas para que los que vengan al pueblo lo sepan?”

— “Me canso de decirlo y la gente no hace caso,” dice Conchita.

Algunos días más tarde vuelven sobre el tema.

The speaker intervenes again:

— “Why don't you publish it so that those who come to the village will know it?”

— “I am tired of saying it and the people don't pay attention,” said Conchita.

A few days later, they returned to the same topic.

— “Conchita, desde que me has hecho estas confidencias, en cada momento pienso en el cielo.”

A lo que Conchita responde:

— “Yo también, y en especial cuando me voy a la cama. Tengo mucho miedo a que esto ocurra durante la noche. No nos figuramos hasta qué punto ofendemos al Señor. La Virgen me dijo que todos saben que hay un infierno y un cielo. Pero piensan en esto solamente por temor y no por amor a Dios.”

«Por culpa de nuestros pecados, seremos nosotros mismos causa de la naturaleza del Aviso. Y lo soportaremos por Jesús, a causa de las ofensas que hacemos a Dios».

— “Conchita, ever since you told me these things, I think about Heaven every moment.”

To which Conchita responded:

— So do I, especially when I go to bed. I am very afraid that it will happen at night. We don't know to what point we can offend the Lord. The Virgin told me that everyone knows that there is a heaven and a hell, but that they think about this only in fear and don't think about it for the love of God.

“Because of our sins, we ourselves will be the cause of the nature of the Warning. We will endure it because of Jesus, because of the offenses we have committed against God.”

Conclusión

No tengo el don ni las cualidades de los profetas verdaderos. He repetido solamente las palabras de Conchita. Una vez más, a la luz del pasado de Garabandal, afirmo con la mayor seguridad:

Nuestra Señora del Carmen de Garabandal no miente jamás ni su Mensajera, tampoco. Leed, volved a leer este Aviso tal como es: Meditándolo como se merece, nadie podrá impedir el sobresaltarse. Pensándolo bien, sin embargo, aparece como una de las mayores misericordias de Dios para nosotros y para la humanidad.

Conclusion

I do not have the gift nor the qualities of a true prophet. I have only repeated Conchita's words. I affirm once again, through the light of Garabandal's past events:

Our Lady of Mount Carmel in Garabandal never lies, nor does her Messenger. Read and re-read this Warning as it is; meditate on it as it deserves; no one can stop it from happening. However, when you really think about it, it appears to be one of the greatest mercies of God for us and for humanity.

Para nosotros primero. ¿No os parece que es nuestra Madre del Cielo que se detiene así en cada una de vuestras casas para prepararos al porvenir, a vosotros y a los vuestros? Viene a ayudarnos para santificarnos y soportar la prueba sin demasiada emoción.

Vigila nuestras almas e incluso nuestras vidas. Para la humanidad luego. Los que conocen las Apariciones de Garabandal no pueden dejar al mundo en la ignorancia del Aviso. No vaciléis un segundo. Advertir al universo a tiempo, es quererle más que a nosotros mismos. Ayudarle a comprender lo que le espera, es prepararle fraternalmente a cambiar, y a encontrar en el Aviso el camino seguro de su salvación espiritual e incluso corporal.

For us first: Doesn't it seem to you that Our Mother in Heaven stops here in each one of your houses to prepare you and your loved ones for what will come? She comes to help us to be sanctified and to endure the test without too much emotion.

She watches our souls and our lives, then she does the same for humanity. Those who know the Apparitions of Garabandal cannot leave the world in ignorance and unawareness of the Warning. Do not hesitate for a moment. To warn the universe in time is to love ourselves better. To help others to understand what awaits is to prepare our brothers for the change and to find the path of our spiritual and bodily salvation in the Warning.

A partir de hoy, nuestro deber me parece tan evidente como urgente. Hay que anunciar en todos los sitios, sin cesar, sin cansarse, el Aviso de Garabandal. Hay que anunciarlo «a grito pelado» en cada momento, día y noche.

Que nuestra Señora del Carmen de Garabandal, que San Miguel de Garabandal nos ayuden a no fallar en esta misión.

Padre Laffineur.
Neuillé 49, Vivy. Francia.

After today, it seems that our duty is as evident as it is urgent. It is necessary to announce everywhere, without stopping, without tiring, the Warning of Garabandal. It is necessary to announce it by "yelling it" at each moment, day and night.

Pray that our Lady of Mount Carmel at Garabandal and St. Michael of Garabandal will help us not to fail in this mission.

Father Laffineur

Neuillé 49, Vivy, France.

Nota: Conchita ha leído con mucha atención este texto completo y luego, sin pedírselo nadie, firmó tres ejemplares y se los dio, el miércoles 19 de agosto de 1970, al Sr. A. Ooghe (64 rue Newton, Calais, Francia).

Note: Conchita read this complete text carefully and then, without anyone asking her, she signed three copies and gave them to Mr. A. Ooghe (64 rue Newton, Calais, France) on August 19, 1970.